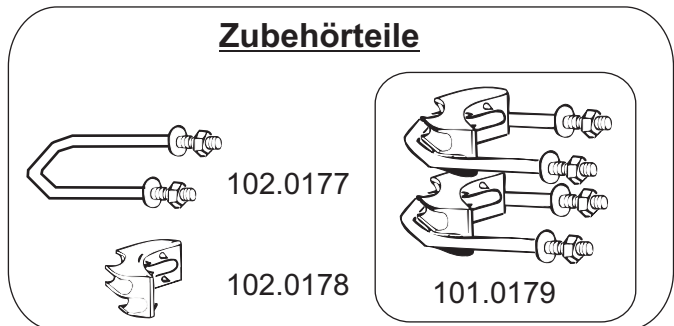
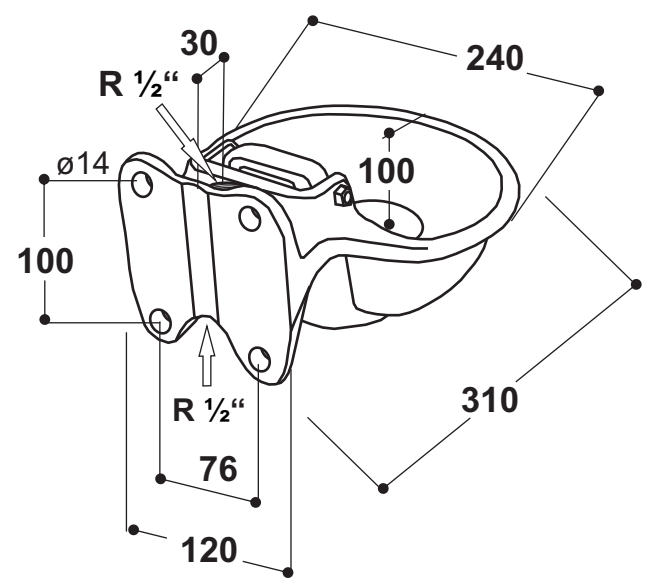


# SUEVIA



\* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich.

### Befestigungsmaße



**SUEVIA HAIGES GmbH**  
 Spezialfabrik für Tränkebecken  
 D 74366 Kirchheim/N - Max-Eyth-Straße 1  
 D 74364 Kirchheim/N - Postfach 1108  
 Tel.: 07143 / 9710 Fax.: 07143 / 97180  
 Internet: <http://www.suevia.com>  
 E-mail: [info@suevia.com](mailto:info@suevia.com)

Stand 12/2008 K Technische Änderungen vorbehalten

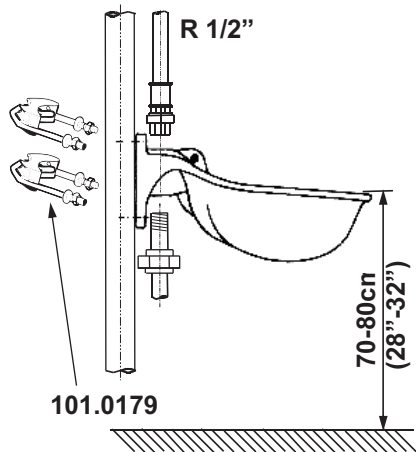
# Mod. 115

Order-Nr.: 100.0115

für Pferde und Rinder  
 for Horses and Cattle  
 pour Chevaux et Bovins

Wasserdruck von 1 - 6 bar  
 Water pressure from 1 - 6 bars / 14,5-87 psi  
 Pression d'eau de 1-6 bars

 **Montageanleitung**  
**Installation instructions**  
**Instructions de montage**



### **Befestigung des Tränkebeckens Mod.115**

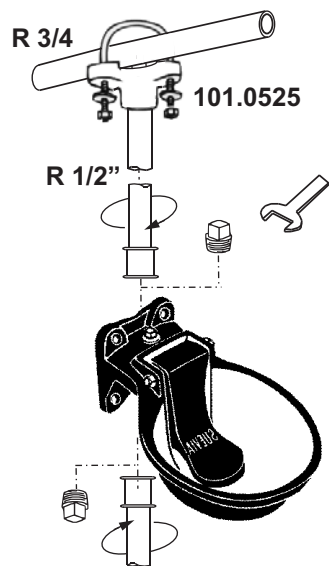
Die SUEVIA-Tränke Mod.115 kann an der Wand oder an ein Rohr von 1 1/2" bis 2" befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr (R1 1/2"-R2") ist ein Satz **Doppelklemme Artnr. 101.0179** erforderlich. Zur Montage an einer Wand aus Holz oder Beton sind **4 durchgehende Schrauben** erforderlich.

### **Einbauhöhe:**

Tränkeschale in **70-80 cm** Höhe befestigen.  
**Lochabstand: 76 mm**

### **Wasserdruck:**

**6 bar** Wasserdruck nicht überschreiten. Die Wasserdurchflussmenge ist richtig, wenn das Becken in **ca. 12-15 sec.** randvoll gefüllt ist.

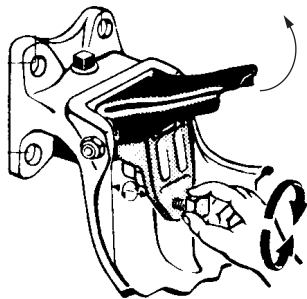


### **Wasser-Anschluss:**

Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung R<sup>3/4</sup>" zu verwenden. Zum Anschließen der Stichleitung (R1/2") ist eine **SUEVIA-Anbohrschelle Nr.101.0525** vorgesehen. Wasseranschluss R<sup>1/2</sup>" wahlweise von oben oder unten möglich. Rohrverschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich. Den Verschlussstopfen R<sup>1/2</sup>" in freies Anschlussgewinde eindichten.

### **Einregulieren der Wassermenge:**

SUEVIA-Tränkebecken **Mod.115** ist für Hoch- und Niederdruck verwendbar. Mod.115 ist mit einer Regulierklappe ausgestattet, diese ist ohne Werkzeuge einstellbar. Hierzu die Ventilklappe anheben und die Regulierschraube von Hand verstellen. Viel Wasser = Regulierschraube rausdrehen  
Wenig Wasser = Regulierschraube reindrehen



### **Ventil abstellen:**

Die Regulierschraube ganz reindrehen, bis die Ventilklappe das Ventil nicht mehr betätigt. **Ventilkörper Nr.102.0282** nur mit einem Inbusschlüssel 14mm einschrauben, und **dann erst** Ventil-Innenteile montieren!

### **Achtung:**

**Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!**

### **Fixation of Drinking Bowl Mod.115**

SUEVIA Drinking Bowl Mod.115 is suited to be fixed on a wall as well as on a tube of 1 1/2" - 2" BSP. For installation on tubes, **two Fixing Brackets No. 101.0179** are necessary. **4 strong screws** are necessary for installation on a wall of wood or concrete.

### **Installation height:**

Mount the drinking bowl at a height of **70-80 cm (27"-32")** from brim of bowl to the ground.  
**Hole Distance: 76 mm**

### **Water pressure:**

Do not exceed a water pressure of **6 bars**. The proper quantity of water is reached when the bowl is filled to the brim within **12-15 sec.**

### **Water Connection:**

We recommend as horizontal tube the use of a 3/4" BSP pipe. It is foreseen for installation of the connecting pipe the use of our **SUEVIA Boring Bracket No. 101.0525**. Water connection is possible either from the top or bottom by 1/2". A union is highly recommended. Connection can, however, be done also without. The still free connecting thread has to be sealed with a plug 1/2".

### **Adjustment of the water quantity:**

SUEVIA Drinking Bowl Mod.115 can be used for high and low pressure. For ensuring at different and varying water pressure a uniform and steady water quantity (about 10 liters per minute) the Model 115 is equipped with a regulating flap adjustable in any way without using or requiring any tools. For this purpose lift the valve flap and adjust the regulating screw by hand. At **too small** water quantity **turn out** the regulating screw. At **too much** water **turn in** the regulating screw accordingly.

### **Stopping of the valve:**

Turn in the regulating screw completely, until the valve flap does not operate the valve any more. **Valve Body No.102.0282** should screw in only with an allen key of 14 mm **and then** the interior parts of the valve can be mounted.

### **Attention:**

**Flush water line well before you connect the bowl!**

### **Installation de l'abreuvoir Mod.115**

L'abreuvoir SUEVIA Mod.115 peut être fixé sur mur ou sur tubes de 1 1/2" à 2" de diamètre. Pour fixation sur tubes, utiliser **2 étriers Réf. 101.0179** par abreuvoir. Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser **4 vis avec écrou**.

### **Hauteur d'installation:**

Monter le bol à **70-80 cm** du sol.  
**Entraxe: 76 mm**

### **Pression d'eau:**

Ne pas dépasser **6 bars** de pression. Le débit est bon lorsque la cuve est pleine à ras-bord au bout de **12 à 15 secondes**.

### **Raccordement d'eau:**

Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de 3/4" de diamètre. Pour raccorder l'abreuvoir à la canalisation vous pouvez utiliser un collier **Réf. 101.0525**. Branchement possible par le haut ou le bas. L'installation d'une vanne n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée. Visser le bouchon dans l'orifice non utilisé.

### **Réglage du débit:**

L'abreuvoir SUEVIA Mod.115 est utilisable pour haute et basse pression. Le Mod.115 est muni d'une palette de réglage qui se laisse régler sans outillage, afin que même à des pressions différentes la même quantité d'eau soit disponible, environ 10l/min. Pour cela il suffit de soulever la palette et de tourner à la main la vis régleuse. Désserrez cette vis si le débit est trop faible. Désserrez la si le débit est trop fort.

### **Arrêt de la soupape:**

serrez la vis régleuse jusqu'à ce que la palette n'active plus la soupape. **Corps de soupape Réf. 102.0282** ne le visser qu'avec une clef Allen de 14 mm, après monter les pièces intérieures de la soupape.

### **Important:**

**Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation!**